



# Websites for Further Investigation

## Chapter 1: Studying the History of English

### General overviews of the web resources in the history of the English language:

<https://www.uni-due.de/SHE/> (Raymond Hickey's web page)

<http://pages.towson.edu/duncan/hellinks.html> (Edward Duncan's web page)

### A link (developed by Jack Lynch) providing a spectrum of sites associated with English literature:

<http://andromeda.rutgers.edu/~jlynch/Lit/>

### Definitions of linguistic terminology:

<http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/frames/glossary.htm>

<http://www.nativlang.com/linguistics/linguistic-terms-dictionary.php>

<http://www2.let.uu.nl/UiL-OTS/Lexicon/>

<http://www-01.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/Index.htm>

### An online grammar of Modern English (produced by the Survey of English Usage, University of London):

<http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/> (This grammar is also available as a "light" version for handheld devices.)

### 'Glottopedia', a free dictionary of linguistics (modeled on Wikipedia):

[http://www.glottopedia.de/index.php/Main\\_Page](http://www.glottopedia.de/index.php/Main_Page)

### The website for the *Oxford English Dictionary*, containing information on the history of the dictionary and much other information:

<http://public.oed.com/about/> (To use the dictionary, your library needs to have a subscription.)

### Two general blogs on language:

<http://david-crystal.blogspot.ca> (a blog written by the well-known linguist David Crystal)

<http://languagelog ldc.upenn.edu/nll/> (Language Log, run out of the Institute for Research in Cognitive Science at the University of Pennsylvania,)

### The history of English in 10 minutes (for your amusement):

<http://www.youtube.com/watch?v=njJBw2KlIEo>

Episodes from Melyvn Bragg's 'The Adventure of English' series—a lavishly produced series of eight programs on the history of English, stronger, perhaps on the external history of the language than on its linguistic aspects:

1. 'Birth of a Language': <https://www.youtube.com/watch?v=ihoYL-dUK1g>
2. 'English Goes Underground': <https://www.youtube.com/watch?v=Pxf0ANntz64>
3. 'Battle for the Language of the Bible': <https://www.youtube.com/watch?v=tP7ZErdNTZY>
4. 'This Earth, This Realm, This England': <https://www.youtube.com/watch?v=KQ1nWflVDpc>
5. 'English in America': [https://www.youtube.com/watch?v=qeBcHkbf\\_oI](https://www.youtube.com/watch?v=qeBcHkbf_oI)
6. 'Speaking Proper': [https://www.youtube.com/watch?v=hb\\_UdA2NO\\_E](https://www.youtube.com/watch?v=hb_UdA2NO_E)
7. 'The Language of Empire': <https://www.youtube.com/watch?v=s56lkK6q7p4>
8. 'Many Tongues Called English': [https://www.youtube.com/watch?v=5Vhpiy2C\\_ck](https://www.youtube.com/watch?v=5Vhpiy2C_ck)

Famed linguist Steven Pinker speaking about 'Linguistics as a Window to Understanding the Brain':

[https://www.youtube.com/watch?v=Q-B\\_ONJIEcE](https://www.youtube.com/watch?v=Q-B_ONJIEcE)

## Chapter 2: Sounds and Sound Change in English

The website of the International Phonetic Association:

[https://www.internationalphoneticassociation.org/redirected\\_home](https://www.internationalphoneticassociation.org/redirected_home)

Peter Ladefoged's online version of his books *A Course in Phonetics* (5th edn.) and *Vowels and Consonants* (2nd edn.), providing a wealth of material on English phonology, including pronunciations:

<https://www.internationalphoneticassociation.org/>

A useful tutorial for phonemic transcription (prepared by Henry Rogers and Michael Stairs):

<http://homes.chass.utoronto.ca/~stairs/phthong/>

Joshua Rudder's introduction to phonetics:

<http://www.nativlang.com/linguistics/ipa-pronunciation-lessons.php>

A classic poem (by Gerard Noist Trenité) exemplifying the many ways in which English vowels may be spelled in English:

<http://ncf.idallen.com/english.html>

The blog of the well-known British phonetician, John Wells:

<http://www.phonetic-blog.blogspot.ca>

A brief discussion of the relationship between writing and speech written by William Bright:

<http://www.linguisticsociety.org/resource/whats-difference-between-speech-and-writing>

John Rudder's very helpful website on sound change, complete with videos:

<http://www.nativlang.com/linguistics/historical-sound-changes.php>

**Simon Ager's illustrations of writing systems of the world:**

<http://www.omniglot.com/writing/>

**The runic alphabet (in several different versions, including the Anglo-Saxon Futhorc):**

<http://www.omniglot.com/writing/runic.htm>

**The Franks Casket with its Runic inscription in more detail (the British Museum):**

[http://www.britishmuseum.org/research/collection\\_online/collection\\_object\\_details.aspx?objectId=92560&partId=1](http://www.britishmuseum.org/research/collection_online/collection_object_details.aspx?objectId=92560&partId=1)

## Chapter 3: Causes and Mechanisms of Language Change

**Brief discussions of language contact and language variation and change:**

<http://www.linguisticsociety.org/resource/studying-linguistics>

**A discussion of 'Should we care when a language dies?' on 'Lexicon Valley':**

[http://www.slate.com/articles/podcasts/lexicon\\_valley/2012/07/lexicon\\_valley\\_why\\_should\\_we\\_care\\_if\\_a\\_language\\_goes\\_extinct.html](http://www.slate.com/articles/podcasts/lexicon_valley/2012/07/lexicon_valley_why_should_we_care_if_a_language_goes_extinct.html)

## Chapter 4: The Indo-European Language Family and Proto-Indo-European

**Two web sites offering maps with the distribution of language families throughout the world (but note that scholars do not agree entirely on particular classifications):**

<http://www.zompist.com/Langmaps.html>

<http://www.ship.edu/~cgboeree/languagefamilies.html>

**A map of the Indo-European languages in Europe:**

<http://linguistics.buffalo.edu/people/faculty/dryer/dryer/map.euro.ie.GIF>

**Two family trees of Indo-European:**

<http://www.departments.bucknell.edu/linguistics/pie2.html>

<http://andromeda.rutgers.edu/~jlynch/language.html>

**A short description of the PIE phonological system and the comparative method:**

<http://www.departments.bucknell.edu/linguistics/lectures/05lect22.html>

**The 1959 edition of Pokorny's *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch (Indo-European Etymological Dictionary)*:**

<http://indo-european.info/pokorny-etymological-dictionary/whnjs.htm> (This allows you to search for Indo-European roots by entering the English word or meaning.)

**An exploration of Proto-Indo-European and Nostratic – a transcript of the NOVA production 'In Search of the First Language':**

<http://www.pbs.org/wgbh/nova/transcripts/2120glang.html>

## Chapter 5: Germanic and the Development of Old English

**Edwin Duncan's description of the seven distinctive features of Germanic:**

<https://tigerweb.towson.edu/duncan/germanic.html>

**The (presumed) pronunciation of Proto-Germanic:**

<http://www.languagesandpeoples.com/Eng/Database/Phonetics/Germanic/Home/HomeMainFrameHolder.htm>

**A large collection of scanned resources on the Germanic languages (many from the early part of the twentieth century) on Sean Crist's website:**

[http://www.ling.upenn.edu/%7Ekurisuto/germanic/language\\_resources.html](http://www.ling.upenn.edu/%7Ekurisuto/germanic/language_resources.html)

**On the Germanic invasion of England:**

[https://www.uni-due.de/SHE/HE\\_GermanicInvasions.htm](https://www.uni-due.de/SHE/HE_GermanicInvasions.htm)

**A humorous description of the invasion, 'Why the English Sing in English', by Ari Hoptman**

<https://www.youtube.com/watch?v=NCAqasLECNy>

**A translation of Bede's account of the arrival of the Germanic tribes in England:**

<http://www.fordham.edu/halsall/basis/bede-book1.asp>

**Numerous maps of Anglo-Saxon England (provided by the Anglo-Saxons.net):**

<http://www.anglo-saxons.net/hwaet/?do=show&page=Maps>

**A map of the Danelaw:**

<http://www.britannia.com/history/danemap.html>

**A general history of Britain during this period:**

<http://britannia.com/history/h50.html>

**Three videos from Professor Avuncular Feldspar (comedian Ari Hoptman) explaining the First Sound change:**

<http://www.youtube.com/watch?v=aal9VSPkf5s>

<http://www.youtube.com/watch?v=fRXKQjLBBrI>

<http://www.youtube.com/watch?v=y4YJMh0v2gk>

(Part 3 may be a bit too detailed for our purposes.)

## Chapter 6: The Words and Sounds of Old English

**A number of readings of Old English:**

<http://www.arts.gla.ac.uk/stella/readings/OE/OE.HTM>

**A brief discussion of Old English pronunciation:**

<http://www.utexas.edu/cola/centers/lrc/eieol/engol-0-X.html>

**A Modern English to Old English (and vice versa) translator:**

<http://www.majstro.com/Web/Majstro/bdict.php?gebrTaal=eng&bronTaal=ang&doelTaal=eng&teVertalen>

**A large number of Old English texts, sometimes with glosses:**

<http://www.ucalgary.ca/UofC/eduweb/engl401/texts/>  
<https://blogs.commons.georgetown.edu/labyrinth/categories/english-old/>

**The OE text and a ModE translation of ‘Cædmon’s Hymn’:**

<http://rpo.library.utoronto.ca/poets/caedmon-whitby>

**Chapter 7: The Grammar of Old English****Murray McGillivray’s online grammar of Old English:**

<http://www.ucalgary.ca/UofC/eduweb/engl401/grammar/index.htm>

**Murray McGillivray online version of OE poetry with clickable glosses, including *Beowulf* and *Genesis*:**

<http://homepages.ucalgary.ca/~mmcgilli/ASPR/Beowfram.htm>  
<http://homepages.ucalgary.ca/~mmcgilli/ASPR/GenABfram.htm>

**Peter S. Baker’s ‘Old English Aerobics’, which includes self-testing exercises on grammar:**

<http://faculty.virginia.edu/OldEnglish/OEA/>

**Part 2 ‘The Mother Tongue’ of *The Story of English*:**

<https://www.youtube.com/watch?v=p3q95Mg2i7c>

**Chapter 8: The Rise of Middle English: Words and Sounds****The Norman Conquest and the external history of the Middle English period:**

<http://www.secretsofthenormaninvasion.com/>  
<http://britannia.com/history/hastings.html>

**Contemporary accounts of the Conquest:**

<http://www.britannia.com/history/docs/battle1066.html> (William of Malmesbury’s account)  
<http://www.britannia.com/history/docs/1066.html> (*The Anglo-Saxon Chronicle* for 1066)

**Reproductions of the Bayeux Tapestry:**

<http://www.bayeuxtapestry.org.uk/>  
<http://www.secretsofthenormaninvasion.com/part12.htm>

**A number of readings from Middle English:**

<http://www.arts.gla.ac.uk/stella/readings/Middle/MIDDLE.HTM>

**Examples of the pronunciation of Chaucer's language:**

<http://www.courses.fas.harvard.edu/~chaucer/pronunciation/>

**Chaucer read aloud:**

[https://archive.org/details/P\\_CHA\\_GEO\\_01](https://archive.org/details/P_CHA_GEO_01)

<http://vimeo.com/56602418>

<http://pages.towson.edu/duncan/chaucer/index.htm>

**Resources of Middle English texts:**

<http://www.hti.umich.edu/c/cme/> (University of Michigan Middle English Compendium)

<https://blogs.commonsgorgetown.edu/labyrinth/categories/english-middle/> (Georgetown University's Labyrinth Library)

**An online version of John of Trevisa's *Polychronicon*:**

[http://archive.org/stream/polychroniconra00lumbgoog/polychroniconra00lumbgoog\\_djvu.txt](http://archive.org/stream/polychroniconra00lumbgoog/polychroniconra00lumbgoog_djvu.txt)

**A not entirely serious account of the Norman Conquest entitled '900 Years of Beef' (Ari Hoptman):**

<https://www.youtube.com/watch?v=x7-nIFIKM7c>

## **Chapter 9: The Grammar of Middle English and Rise of a Written Standard**

**Some discussion of ME grammar:**

<http://sites.fas.harvard.edu/~chaucer/pronunciation/>

**Detailed representations of dialect features – *A Linguistic Atlas of Early Middle English 1150–1325* and *A Linguistic Atlas of Late Mediaeval English*:**

<http://www.lel.ed.ac.uk/ihd/laeme2/laeme2.html>

<http://www.lel.ed.ac.uk/ihd/elalme/elalme.html>

## **Chapter 10: The Words, Sounds, and Inflections of Early Modern English**

**A very useful website on the Great Vowel Shift, including examples from Chaucer and Shakespeare:**

<http://facweb.furman.edu/~mmenzer/gvs/what.htm>

**The pronunciation of Early Modern English illustrated:**

<http://www.languagesandpeoples.com/Eng/Database/Phonetics/Germanic/Home/HomeMainFrameHolder.htm>

**Complete online editions of the King James Bible:**

<http://quod.lib.umich.edu/k/kjv/index.html>

<http://www.bartleby.com/108/>

**The complete works of Shakespeare online:**

<http://shakespeare.mit.edu>

**Electronic editions of fifteenth, sixteenth, and seventeenth century texts:**

<http://extra.shu.ac.uk/emls/emlsetxt.html>

**A number of readings of Early Modern English texts:**

<http://www.arts.gla.ac.uk/stella/readings/EMod/EMODERN.HTM>

**Linguist David Crystal and his son Ben Crystal, an actor, discussing the differences in pronunciation between Shakespeare's English and contemporary British English:**

<http://twentytwowords.com/performing-shakespeares-plays-with-their-original-english-accent/>

**A TED-Ed talk, 'Why is there a "b" in doubt', explaining that Renaissance respelling is not as senseless as it may seem:**

<https://www.youtube.com/watch?v=YvABHCJm3aA>

## **Chapter 11: Early Modern English Verbal Constructions and Eighteenth-Century Prescriptivism**

**A number of primary documents by Samuel Johnson:**

<http://andromeda.rutgers.edu/~jlynch/Texts/preface.html>

**A brief discussion of prescriptivism:**

<http://www.linguisticsociety.org/resource/what-correct-language>

**A debate between Bryan A. Garner and Robert Lane Greene on prescriptivism vs. descriptivism from *The New York Times*:**

<http://www.nytimes.com/roomfordebate/2012/09/27/which-language-and-grammar-rules-to-flout>

**A weblog on 'The Codifiers and the English Language' maintained by Ingrid Ticken-Boon van Ostade, Anita Auer et al.:**

<http://codifiers.weblog.leidenuniv.nl/2007/08/09/about-this-weblog/>

**Valuable information on English prescriptivism and standardization on the Historical Sociolinguistics Network:**

<http://hison.sbg.ac.at>

**Robert Cawdrey's early (1604) dictionary, *A Table Alphabetical*:**

<http://www.library.utoronto.ca/utel/ret/cawdrey/cawdrey0.html>

## Chapter 12: Modern English

**An episode of the podcast ‘Lexicon Valley’ where the hosts discuss the progressive passive: ‘The House is Building? Why you never learned the passival tense, even though it used to be proper English grammar’:**

[http://www.slate.com/articles/podcasts/lexicon\\_valley/2012/05/lexicon\\_valley\\_when\\_the\\_progressive\\_passive\\_replaced\\_the\\_passival\\_in\\_english\\_grammar.html](http://www.slate.com/articles/podcasts/lexicon_valley/2012/05/lexicon_valley_when_the_progressive_passive_replaced_the_passival_in_english_grammar.html)

**The ‘Words of the Year’ section on the American Dialect Society website:**

<http://www.americandialect.org/woty> (Try to determine what process or processes of word formation have been used in creating some of the new words cited: hashtag (2012), app (2010), bailout (2008), subprime (2007), pluto (2006), and so on.)

**The OED’s list of words recently added to the dictionary:**

<http://public.oed.com/the-oed-today/recent-updates-to-the-oed/>

**Other records of new words:**

<http://www.theatlantic.com/language/wordwatch.htm> (The Atlantic Monthly online)

<http://www.worldwidewords.org/>

**A way to check which words were coined the year you were born:**

<http://blog.oxforddictionaries.com/2013/12/oed-birthday-words/>

**A short, but nicely produced history of the *Oxford English Dictionary*:**

[https://www.youtube.com/watch?v=BcWILkGEyyI&list=PLm1SICzf2idGWm18M\\_QtQ74Ip9FhJ8Bzu&index=28](https://www.youtube.com/watch?v=BcWILkGEyyI&list=PLm1SICzf2idGWm18M_QtQ74Ip9FhJ8Bzu&index=28)

**Charlotte Brewer’s lecture on the history of the OED:**

<https://vimeo.com/22200007>

**Linguist David Crystal on ‘myths’ about texting:**

[https://www.youtube.com/watch?v=Boj8VYzDAy8&list=PLm1SICzf2idGWm18M\\_QtQ74Ip9FhJ8Bzu&index=5](https://www.youtube.com/watch?v=Boj8VYzDAy8&list=PLm1SICzf2idGWm18M_QtQ74Ip9FhJ8Bzu&index=5)

<https://www.visualthesaurus.com/cm/wc/david-crystal-on-the-myth-of-texting/>

**Linguist John McWhorter’s TED talk ‘Txtng is killing language. JK!!!’:**

[http://www.ted.com/talks/john\\_mcwhorter\\_txtng\\_is\\_killing\\_language\\_jk?language=en](http://www.ted.com/talks/john_mcwhorter_txtng_is_killing_language_jk?language=en)

**Linguist Anne Curzan’s TED Talk about what makes a word ‘real’:**

[http://www.ted.com/talks/anne\\_curzan\\_what\\_makes\\_a\\_word\\_real](http://www.ted.com/talks/anne_curzan_what_makes_a_word_real)

**An interview with Ben Schmidt (History, Northeastern University), who uses Google Books to establish anachronisms in contemporary programs:**

[http://www.slate.com/articles/podcasts/lexicon\\_valley/2012/06/lexicon\\_valley\\_anachronisms\\_in\\_mad\\_men\\_downton\\_abbey\\_and\\_edith\\_wharton.html](http://www.slate.com/articles/podcasts/lexicon_valley/2012/06/lexicon_valley_anachronisms_in_mad_men_downton_abbey_and_edith_wharton.html)



**Or Schmidt's own website on this topic:**

<http://www.prochronism.com/>

**The controversy concerning the 1961 *Webster's Third New International Dictionary of the English Language* is discussed on 'Lexicon Valley' by David Skinner, author of *The Story of Ain't*:**

[http://www.slate.com/articles/podcasts/lexicon\\_valley/2012/03/lexicon\\_valley\\_webster\\_s\\_third\\_the\\_most\\_controversial\\_dictionary\\_ever\\_published.html](http://www.slate.com/articles/podcasts/lexicon_valley/2012/03/lexicon_valley_webster_s_third_the_most_controversial_dictionary_ever_published.html)

## Chapter 13: Varieties of English

**The Speech Accent Archive, reproducing the accented speech of speakers from many different language backgrounds (both native and non-native English speakers) reading the same sample paragraph:**

<http://accent.gmu.edu>

**Examples of a large number of dialects of English (Gabriele Azzaro's website):**

<http://www.gazzaro.it/accents/files/accents2.html>

**An excellent place to begin studying varieties of English (Raymond Hickey's site):**

[http://www.uni-due.de/SVE/ACC\\_accents\\_of\\_English.htm](http://www.uni-due.de/SVE/ACC_accents_of_English.htm)

**Another good site on varieties of English:**

<http://ic-migration.webhost.uits.arizona.edu/icfiles/ic/lsp/site/>

**Numerous links to websites devoted to US English, AAVE, Canadian English, and West Indian English:**

<http://www.evolpub.com/Americandialects/AmDialLnX.html>

**Canadian English:**

<http://www.yorku.ca/twainweb/troberts/raising.html>

[http://homes.chass.utoronto.ca/~chambers/dialect\\_topography.html](http://homes.chass.utoronto.ca/~chambers/dialect_topography.html) (Professor Jack Chambers' dialect topography of Canadian English)

<http://dchp.ca/DCHP-1/> (The first edition of the *Dictionary of Canadianisms on Historical Principles* is available online)

<http://dialectatlas.mun.ca> (*The Dialect Atlas of Newfoundland and Labrador*)

**Dialects of US English and AAVE:**

<http://www4.uwm.edu/FLL/linguistics/dialect/> (American Dialect Survey)

[http://www.ling.upenn.edu/phono\\_atlas/](http://www.ling.upenn.edu/phono_atlas/) (Atlas of North American English, University of Pennsylvania)

<http://www.nytimes.com/interactive/2013/12/20/sunday-review/dialect-quiz-map.html> (interactive dialect quiz)

**Scottish Standard English (note that there are numerous websites devoted to Scots):**

<http://www.scots-online.org/grammar/sse.asp>

<http://www.scottishcorpus.ac.uk/corpus-details/>

**Australian English:**

<http://www.macquariedictionary.com.au/>

**South African English:**

<http://www.ru.ac.za/dsac/>

[http://www.medioclubsouthafrica.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=423](http://www.medioclubsouthafrica.com/index.php?option=com_content&view=article&id=423)

**Hiberno-English:**

<https://www.uni-due.de/IERC/overview.htm>

<https://www.uni-due.de/CP/CIE.htm>

**Regional variants of British English, including RP, Estuary English, and Cockney:**

<http://www.phon.ucl.ac.uk/home/estuary/> (Estuary English)

**The Yale Diversity Project – recording dialect diversity in syntactic structures in the varieties of English spoken in North America:**

<http://microsyntax.sites.yale.edu>

**Statistics concerning the use of English (and other languages) worldwide:**

[www.ethnologue.com](http://www.ethnologue.com)

**Good videos on American and Canadian English:**

*Talking Canadian.* <https://www.youtube.com/watch?v=eIoTpkM5N64>

*Do You Speak American?* [www.youtube.com/watch?v=NBXVPerzYqk](http://www.youtube.com/watch?v=NBXVPerzYqk)

<https://www.youtube.com/watch?v=4Kis5TEEMw>

<https://www.youtube.com/watch?v=6PR34EJOZFs>